

ATAP

Lama luna loquese pedregoso esquifez
bonperehi. Nacapez tunc leonope. Tunc eza
cayhi tis. Omo loquope u ocoho loque. Pau
tunpepate. Tunc hina. Tunpepate.
Omo tunpepate. Tunpepate.
Tunc hina. Tunpepate.
Tunc hina. Tunpepate.

OTOMÍ 4º *

Ma tà he ni bùy mahètsi da ne ansu ni
huhu da èhè ga he ni bùy da kha ni hnè
ngù wa na hày te ngù mahètsi ma hmè he
ta nà pa rà he na ra pa ya ha puni he ma
dupatè he tēngù di puni he u ma ndupatè
he ha yo wi hē he ga he kha na tzò cadi
mana pehe he hin nhò da kha.

* Se habla en el Departamento de México, y en parte de los de Michoacan, Guanajuato y Puebla.

OTOMÍ 2º *

Ma Tá-agé, gue gui bbqi ya magêtzî, da
nhenmansû ri tjûûjû. Dba êgê-ga-gé, rin
bbqi. Dra kja ri nhe, xindangûgua ma-jâi
teôngû magêtzî. Ma mhê-ga-gé, tâttan-a
pa raq-gé rá paya. Já pùn-ga-gé man dûpa
te-gé, teôngû ga-gé dri pûn-ba-ge man
dûpate-gé. Ja yhó gui gê-gaga-gé ga tzó-
gé kja rá tzocadi, man-á pege-ga-gé ô gîn
guijo.

Dra kja Jesu.

* Se habla en Mixquiahuala, Departamento de Méjico.

OTOMÍ 5° *

Mathge durogui mahgehces agu moño
gueromohgueño dugagehez nogaciah ada
cá arimacoño como tengüo asinguh masi.
Gumahtageh mahponiah duiragí agüijum
güi mahnigiah dipundí yogüi giaragüi gas
sóh nadadisoguí agilibragui massidadah cu
atoramedí. Amen.

* Se habla en el Departamento de Guanajuato.

5 MOTO

onon iyu aodogilin iugotub ogilis.
ehu ihuengot xadopregub onorogilomotong
iem iugutib onogot omo coonoqutib
aujüngi iugutib dañoqilam degatsumo
ayu iugutib iugoz ibunqib ihugudent ing
no ihuhieas in meridilga iugotubeben ido
nem. ihuengot

OTOMÍ 4° *

Mataige gui bu majetzi, gui sundat tov,
daguê rit tû jû dane pa quec-que ni moc
camnini, ne si dac-kaa namoc can zu, ta
nto na sinjai, tengû majetzi.

Mat tumeje tá, át mapa, rac-jé pilla, ne
si gi pungaje, mat-oigaje, tengû si didi pu
njec, tor dit-tuc-je, nello gijegaje gatac-je
ratentacio; man-aa jüegaje, gat-tit-joo lla
izounjenni.

* Se habla en Tierra-blanca, Territorio de Sierra-gorda.

OTOMÍ 2º *

Ma Tá-agé, gue gui bbqi ya magêtzî, da
nhenmansû ri tjûûjû. Dba êgê-ga-gé, rin
bbqi. Dra kja ri nhe, xindangûgua ma-jâi
teôngû magêtzî. Ma mhê-ga-gé, tâttan-a
pa raq-gé rá paya. Já pùn-ga-gé man dûpa
te-gé, teôngû ga-gé dri pûn-ba-ge man
dûpate-gé. Ja yhó gui gê-gaga-gé ga tzó-
gé kja rá tzocadi, man-á pege-ga-gé ô gîn
guijo.

Dra kja Jesu.

* Se habla en Mixquiahuala, Departamento de Méjico.

OTOMÍ 5° *

Mathge durogui mahgehces agu moño
gueromohgueño dugagehez nogaciah ada
cá arimacoño como tengüo asinguh masi.
Gumahtageh mahponiah duiragí agüijum
güi mahnigiah dipundi yogüi giaragüi gas
sóh nadadisoguí agilibragui massidadah cu
atoramedí. Amen.

* Se habla en el Departamento de Guanajuato.

5 MOTO

onon iyu aodogilim iugomib ogisim
ehu ihuengot xadopregub onorogilomotong
iem iugimib onogot omo coom iugimib
aujüngi iugimib dañoqilam degasemam
ayu iugimib iugoz ibimqib ihugudent ing
no ihuabieam iugidiga iugobeben ido
nem iugimib

OTOMÍ 4° *

Mataige gui bu majetzi, gui sundat tov,
daguê rit tû jû dane pa quec-que ni moc
camnini, ne si dac-kaa namoc can zu, ta
nto na sinjai, tengû majetzi.

Mat tumeje tá, át mapa, rac-jé pilla, ne
si gi pungaje, mat-oigaje, tengû si didi pu
njec, tor dit-tuc-je, nello gijegaje gatac-je
ratentacio; man-aa jüegaje, gat-tit-joo lla
izounjenni.

* Se habla en Tierra-blanca, Territorio de Sierra-gorda.